www.somfy.com

Argentina: Somfy Argentina
+56 (0) 1147 373 700

Australia: Somfy PTY LTD
+61 (0) 2 9638 0744

Austria: Somfy GesmbH
+43 (0) 662 62 53 08

Belgium: Somfy Belux
+32 (0) 2 712 07 70

Brasil: Somfy Brasil LTDA
+55 11 (0) 6161 6613

Canada: Somfy ULC
+1 (0) 905 564 6446

China: Somfy China Co. Ltd
+86 21 (0) 6280 9660

Cyprus : Somfy Middle East
+357 (0) 25 34 55 40

Czech Republic: Somfy Spol s.r.o.
+420 (0) 296 372 486-7

Denmark: Somfy AB Denmark
+45 (0) 65325793

Finland: Somfy AB Finland
+358 (0) 957 13 02 30

France : Somfy France
+33 (0) 820 374 374

Germany: Somfy GmbH
+49 (0) 7472 930 0

Greece: Somfy Hellas
+30 (0) 210 614 67 68

Hong Kong: Somfy Co. Ltd
+852 (0) 2523 6339

Hungary : Somfy Kft
+36 (0) 1814 5120

India: Somfy India PVT Ltd
+91 (0) 11 51 65 91 76

Israel: Sisa Home Automation Ltd
+972 (0) 3 952 55 54

Indonesia: Somfy Indonesia
+62 (0) 21 719 3620

Italy: Somfy Italia s.r.l
+39 (0) 024 84 71 84

Japan: Somfy KK
+81-45-475-0732

Kingdom of Saudi Arabia:
Somfy Saudi
+966 (0) 1 46 02 748

Kuwait: Somfy Kuwait
+965 (0) 436 89 01

Lebanon: cf. Cyprus Somfy Middle East
+961 (0) 1 391 224

Malaisia: Somfy Malaisia
+60 (0)3 228 74743

Mexico: Somfy Mexico SA de CV
+52 (0) 55 5576 3421

Morocco: Somfy Maroc
+212 (0) 22 95 11 53

Netherlands: Somfy BV
+31 (0) 23 55 44 900

Norway: Somfy Norway
+47 (0) 67 97 85 05

Poland: Somfy SP.Z.O.O
+48 (0) 22 50 95 300

Portugal: cf. Spain Somfy Espana SA
+351 (0) 229 396 840

Romania: Somfy SRL
+40 (0) 368 444 081

Russia: Somfy LLC
+7 (0) 495 360 47 72

Singapore: Somfy PTE LTD
+65 (0) 638 33 855

Slovaquia: cf. Czech Republic
Somfy Spol s.r.o.
+420 (0) 296 372 486-7

South Korea: Somfy JOO
+82 (0) 2 594 4333

Spain: Somfy Espana SA
+34 (0) 936 800 900

Sweden: Somfy AB
+46 (0) 40 165900

Switzerland: Somfy A.G.
+41 (0) 44 838 40 30

Taiwan: Somfy Taiwan
+886 (0) 2 8509 8934

Thailand: Somfy Bangkok Regional Office
+66 (0) 2714 3170

Turkey: Somfy Turkey
+90 (0) 216 651 30 15

UAE: Somfy Gulf
+971 (0)4 88 32 808

United Kingdom: Somfy LTD
+44 (0) 113 391 3030

United States: Somfy Systems Inc
+1 (0) 609 395 1300

©Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303 970 230 - 11/2007

Installation guide
Guia de instalação

Notice d'installation
Installationsanvisningar

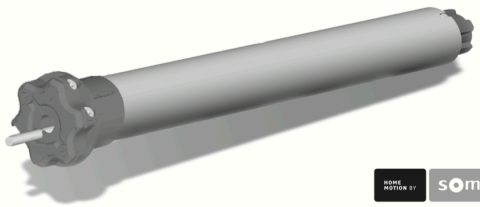
Montagehandleiding
Installasjonsanvisninger

Gebrauchsanweisung
Monteringsvejledninger

Guida all'installazione
Asennusohjeet

Guía de instalación
Οδηγός εγκατάστασης

LT 50 PA
LT 60 PA



ref. 5007933A

EN Trouble shooting

The motor doesn't work :
Verify :
- the wiring of motor
- the heat generated (wait for the cooling of motor)
- the suitability of the cable used

The equipment stops too soon :
Verifiy :
- the operation of end-limits during the rotation of motor
- the crown is properly fitted to the tube
- the end-limits of motor are properly adjusted

FR Dépannage

Le moteur ne fonctionne pas :
Vérifier :
- le câblage du moteur
- le contact thermique (attendre le refroidissement du moteur)
- la conformité du câble utilisé (4 conducteurs)

L'appareillage s'arrête trop tôt :
Vérifier :
- le fonctionnement des fins de course pendant la rotation du moteur
- que la couronne d'entraînement est bien solidarisée au tube
- que les fins de course du moteur soient bien réglées

NL Verhelpen van storingen

Probleem: niets werkt.
Controleer de netspanning.
- Controleer de aansluiting van de netspanning op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
- Controleer de aansluiting van het motorsnoer op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
- Controleer de eindafstellingen van de buismotor. Stel de eindafstelling zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de buismotor 'thermisch' is uitgeschakeld (beveiliging). Wacht 10 à 15 minuten tot de buismotor is afgekoeld.
- Controleer het motorsnoer op beschadigingen. Vervang een eventueel beschadigd motorsnoer uitsluitend door een gelijkwaardig Somfy-type.

Probleem: buismotor stopt niet.
- Controleer de eindafstellingen van de buismotor. Stel de eindafstellingen zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de adapter en de meenemer goed in de oprolbuis passen.
- Controleer of de adapter van de eindafstelling goed meegenomen wordt door de oprolbuis.
- Controleer de inkeping in de oprolbuis voor de nok van de adapter.
- Controleer of de meenemer op de as van de buismotor goed in de oprolbuis gemonteerd is.

DE Abhilfe bei Störungen:

Der Motor reagiert nicht:
Überprüfen Sie:
- den elektrischen Anschluß
- ob der Thermoschutz ausgelöst hat (Abkühlen lassen)
- ob das richtige Anschlußkabel verwendet wurde

Der Antrieb stopped zu früh:
Überprüfen Sie:
- die Einstellung der Endlagen
- ob der Adapter fest mit der Welle verbunden ist

IT Risoluzione dei problemi

Risoluzione dei problemi :
Verificare :
- il cablaggio del motore
- la termica (aspettare che il motore si raffreddi)
- la conformità del cavo utilizzato (4 fili)

L'apparecchio si ferma prima :
Verificare :
- il funzionamento dei fine corsa durante la rotazione del motore
- la corona di trascinamento sia ben adattata al tubo
- i fine corsa del motore siano ben regolati

ES Que hacer si:

El operador no funciona cuando se le envía una orden:
Comprobar:
- el cableado del operador,
- si está accionada la protección térmica (esperar que el operador recupere su temperatura de funcionamiento)
- el cable utilizado (4 hilos)

El sistema se para antes de alcanzar los finales de carrera:
Comprobar:
- la correcta colocación de la corona y que ésta gire a la par con el tubo
- la correcta fijación de la rueda motriz con el tubo de enrollamiento
- que los finales de carrera han sido correctamente programados

PT Guia de diagnóstico:

Operador não funciona quando se envia uma ordem:
Verificar:
- o cabo de alimentação do operador,
- se está accionada a protecção térmica (esperar que o operador recupere a sua temperatura de funcionamento)
- a conformidade do cabo utilizado

Sistema pára antes de alcançar os fins de curso:
Verificar:
- a correcta colocação da coroa e que esta gire a par do motor
- a correcta fixação da roda motriz com o tubo de enrolamento
- que os fins de curso tenham sido correctamente programados

SE Felsökning

Motom fungerar inte:
Kontrollera:
- motorns anslutningar
- att termoskyddet ej löst ut (vänta tills motorn svalnat, ca 10-15 min)
- att rätt anslutningskabel används (4- ledare)

Installationen stannar på fel ställe:
Kontrollera:
- att medbringaren drivs av röret
- att drivhjulet är korrekt monterat
- att motorns gränslägen är korrekt inställda

NO Feilsøking

Motoren fungerer ikke:
Kontroller:
- motorenes tilkoblinger ,
- at varmebeskyttelsen ikke har løst ut (vent til motoren er avkjølt, ca 10-15 min),
- at riktig tilkoblingskabel er brukt (4- leder m.)

Installasjonen stopper på feil sted:
Kontroller:
- at medbringeren blir drevet av røret,
- at drivhjulet er riktig montert
- at motorens endeposisjon er riktig innstilt

DA Fejlfinding

Motoren fungerer ikke:
Kontrollér:
- motorens tilslutninger
- at motorens sikring ikke er udløst (vent til motoren er kølet ned, ca. 10-15 min.)
- at der anvendes korrekt tilslutningskabel

Installationen stopper på et forkert sted:
Kontrollér:
- at medbringeren drives af røret
- at drivhjulet er korrekt monteret
- at motorens endestop er korrekt indstillet

FI Vianetsintä

Moottori ei toimi:
Tarkasta:
- moottorin liitännät,
- ettei lämpösuoja ole laukennut (odota, kunnes moottori on jäähtynyt, n. 10-15 min)
- että käytät oikeaa liitäntäkaapelia

Asennus pysähtyy väärään kohtaan:
Tarkasta :
- että putki liikuttaa kiertorengasta
- että vetopyörä on asennettu oikein
- että moottorin raja-asennot on asetettu oikein

EL Προβλήματα λειτουργίας

Το μοτέρ δέν λειτουργεί :
Ελέγξτε :
- Την καλωδίωση του μοτέρ,
- Το θερμικό διακόπτη (περιμένετε να κρυώσει το μοτερ),
- Το καλώδιο που χρησιμοποιείτε (4 καλώδια),

Η συσκευή σταματά νωρίς :
Ελέγξτε :
- Την Λειτουργία των ορίων κατά τη διάρκεια περιστροφής του μοτέρ.
- Ότι η κορώνα είναι ασφαλισμένη καλά στο σωλήνα
- Ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά τα όρια του μοτέρ

EN Symbols used in this booklet
FR Symbologie utilisée ref manuale
NL Symboler som benyttes i heftet

DE Symbole utilisés dans votre notice
IT Simbolos utilizados en esta guía
ES Symboles, der anvendes i hæftet

NO Gebruikte symbolen in de montagehandleiding
DA Símbolos utilizados no seu guia
FI Esitteessä käytetyt tunnukset

EL Χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο
EN Verwendete Symbole
DE Symboler som anvænds i hæftet
SE Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

Actions • Les actions • Acties • Bedienung • Gli azionamenti • Acciones • Ações • Manøvrering • Manøvrering • Manøvrering • Toiminnon säätö • Ενέργειες

Up • Montée • Op • Auf Bewegung • Sallita • Subida • Subida • Upp • Opp • Op • Yläs • Πάνω

Down • Descente • Neer • AB Bewegung • Disesa • Bajada • Descida • Ned • Ned • Ned • Alas • Κάτω

Stop • Arrêt • Stop • STOP • Stop • Stop • Stop • Stopp • Stop • Stop • Seis • Στόπ

Executed setting • Réglage terminé • Posities zijn ingesteld • Einstellung abgeschlossen • Regulazione terminata • Programación correcta • Programação correcta • Inställningen är slutförd • Indstillingen er udført • Indstillingen er gennemført • Asetukset ovat valmiit • Εκτέλεση ρύθμισης

Or • Ou • Of • Oder • O • U • Ou • O • O • Eller • Or • η

End-product status • Etat du produit porteur • Positie van het eindproduct • Behang Status • Stato del prodotto portante • Estado del producto portador • Situação do produto portador • Solskydderets status • Solskydsmekanismens status • Aurinkosuojan tila • Ισχύουσα κατάσταση τελικού προϊόντος

Up • Montée • Op • Auf Bewegung • Sallita • Subida • Subida • Upp • Opp • Op • Yläs • Πάνω

High position • Position Haute • Hoogste positie • Øvre Position • Fine corsa alto • Punto alto • Posição alta • Helt uppkört • Kjørt helt inn • Kørt helt op • Aivan yläasennossa • Ανώτατη θέση

Down • Descente • Neer • AB Bewegung • Disesa • Bajada • Descida • Ned • Ned • Ned • Alas • Κάτω

Low position • Position basse • Laagste positie • Nedre Position • Fine corsa basso • Punto bajo • Posição baixa • Helt nedkört • Kjørt helt ut • Kørt helt ned • Aivan ala-asennossa • Κατώτατη θέση

Stop at the required position • Arrêt à la position souhaitée • Stop op de gewenste positie • Stoppen bei der gewünschten Position • Arresto alla posizione desiderata • Parar en la posición deseada • Parar na posição desejada • Stoppa vid önskat läge • Stopp ved ønsket posisjon • Stop i ønsket stilling • Halattuun asentoon pysäyttäminen • Σταμάτημα στη ζητούμενη θέση

EN

Before installation, please read carrefuly the safety instructions on the sheet included.
The failure to respect these instructions annuls Somfy's responsibility and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

IT

Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato. Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilita' e la garanzia Somfy. Somfy non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

NO

Før innstalasjon. Les nøye gjennom sikkerhets forskriftene på det vedlagte arket.
Dersom disse forskriftet ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. Somfy kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

FR

Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes.
Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de Somfy et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

ES

Antes de realizar la instalación, leer cuidadosamente las instrucciones de seguridad adjuntas. La responsabilidad y garantía de Somfy quedan anuladas en caso de incumplimiento de estas instrucciones. Somfy no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después dela publicación de esta guía.

DA

Før.installation,.gennemlæs.grundigt sikkerhedsinstruktionerne på det medfølgende ark. Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort.

NL

Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie. Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

PT

Antes da instalação, por favor leia com cuidado as instruções incluidas na folha.
O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais por alterações normativas, posteriores à edição deste manual.

FI

Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvallisuusohjeet.
Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. Somfya ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista.

SE

Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet. Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. Somfy kan inte hållas ansvarig förförändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.

EL

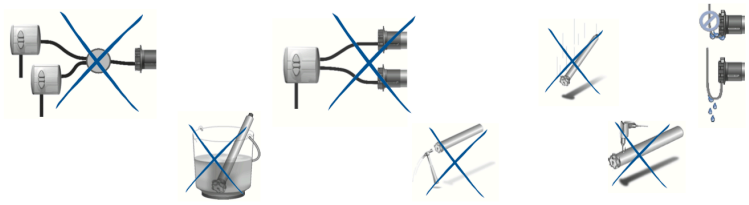
Πριν την εγκατάσταση, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά της οδηγείες ασφαλείας που εμπεριέχονται σε αυτό το έντυπο. Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών, αφαιρεί την υπευθυνότητα και τουτεχόμενα ακυρώνει την εγγυήση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πρωτοπαρουσιασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου.

EN Warning
FR Attentione
NO Advarsel

FR Mise en garde
ES Precaución
DA Advarsel

NL Waarschuwing
PT Aviso
FI Varoitus

SE Warnung
SE Varning
EL Προσοχή



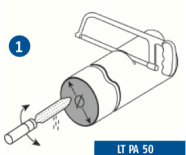
1

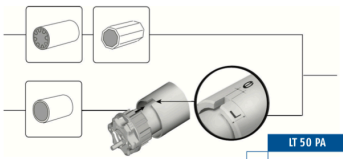
GB Tube preparation
ES Preparación del tubo
NO Forbedredele av rør

FR Préparation du tube
PT Preparação do tubo
DK Bearbejdning af rør

NL Oprolbuis geneedmaken
PL Preparaço do tubo
FI Putken käsittely

DE Vorbereitung der Welle
IT Bearbetning av rör
EL Προετοιμασία σωλήνα





	LT PA 50	LT PA 60
Ø	≥ 47 mm (1.85 in)	≥ 60 mm (2.36 in)

	LT 50 PA	LT 60 PA
e	4 mm (0.16 in)	8 mm (0.32 in)
L	25 mm (0.98 in)	35 mm (1.38 in)

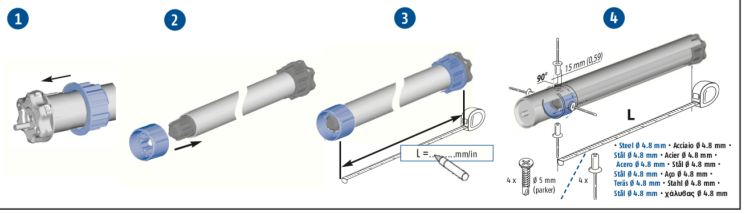
2

GB Motor mounting
ES Montaggio del motore
NO Montering av motoren i rør

FR Assemblage du moteur
PT Montage do operador
DK Montering af motoren i rør

NL Buismotor monteren
PL Montagem do operador
FI Moottorin asentaminen putkeen

DE Antriebsmontage
IT Montering av motorn i rör
EL Τοποθέτηση μοτερ.



- Steel ø 4.8 mm • Acciaio ø 4.8 mm • Stål ø 4.8 mm • Acier ø 4.8 mm • Acero ø 4.8 mm • Stål ø 4.8 mm • Stål ø 4.8 mm • Aço ø 4.8 mm • Teräs ø 4.8 mm • Stahl ø 4.8 mm • Stål ø 4.8 mm • χάλυβας ø 4.8 mm

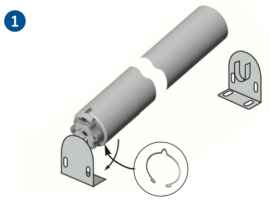
3

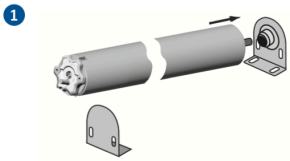
GB Install the tube on the brackets
ES Fissaggio del tubo ai suoi supporti
NO Montering av motor og rør på motorfeste og endebeslag

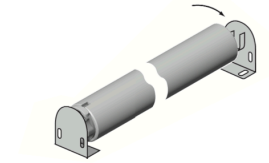
FR Installer le tube sur ses supports
DE Installer el tubo en los soportes
DK Montering af motor & rør på motorbeslag og endebeslag

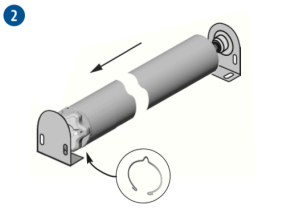
NL Oprolbuis monteren
PT Instalar o tubo nos suportes
FI Moottorin ja putkien asennus moottorikiinnikkeeseen ja päätyheloihin

DE Montage der Welle in die Lager
IT Montering av motor & rör på motorfäste och ändbeslag
EL Τοποθετήστε τον σωλήνα στα στηρίγματα.









4

GB Power supply and wiring
ES Alimentazione e cablaggio
NO Elektrisk installasjon

FR Alimentation et câblage
PT Alimentação y cableado
DK Elektrisk installation

NL Buismotor op lichtnet aansluiten
PL Alimentação e cablagem
FI Sähköasennukset

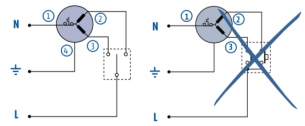
DE Stromversorgung und Klemmenbelegung
IT Elektrisk installation
EL Παροχή ρεύματος και καλωδίωση

Check - Vérifier - Controleer - Kontrolle - Verifica - Comprobar - Verificar - Kontrolleren - Kontroller - Kontrollér - Tarkasta - Ελέγξτε

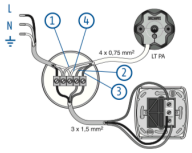
230 V / 50 Hz			
1	2	3	4
Blue	Brown	Black	Green-yellow
Bleu	Marron	Noir	Vert-jaune
Blauw	Bruin	Zwart	Geeligroen
Blau	Braun	Schwarz	Gelb-Grün
Blu	Marrone	Nero	Giallo/verde
Azul	Marrón	Negro	Verde-amarillo
Azul	Castanho	Preto	Verde-amarelo
Blå	Brun	Svart	Grön/gul
Blå	Brun	Sort	Grønn/gul
Blå	Brun	Sort	Grøn/gul
Siniinen	Ruskea	Musta	Vihreä/keltainen
Μπλέ	Καφέ	Μαύρο	Πράσινο-κίτρινο

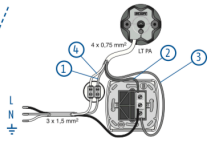
120 V / 60 Hz			
1	2	3	4
White	Black	Red	Green
Blanc	Noir	Rouge	Vert
Wit	Zwart	Rood	Groen
Weiß	Schwarz	Rot	Grün
Bianco	Nero	Rosso	Verde
Blanco	Negro	Rojo	Verde
Branco	Preto	Vermelho	Verde
Vit	Svart	Röd	Grön
Hvit	Sort	Rød	Grønn
Hvid	Sort	Rød	Grøn
Valkoinen	Musta	Punainen	Vihreä
Λευκο	Μαύρο	κόκκινο	Πράσινο

Supply - Alimenter - Voeding - Klemmenbelegung - Alimentazione - Alimentación
Alimentação - Anslutningar - Tilkoblinger- Tilslutninger - Liitännät - Παροχή



L	N	⏚
Live	Neutral	Earth
Phase	Neutre	Terre
Fase	Nul	Aarde
Phase	Neutralleiter	Erde
Fase	Neutro	Terra
Fase	Neutro	Tierra
Fase	Neutro	Terra
Fas	Nolla	Jord
Fase	Null	Jord
Fase	Nul	Jord
Vaihe	Nolla	Maadoitus
Φάση	Ουδέτερος	Γείωση





5

GB End limits adjustment
ES Regolazione dei fine corsa
NO Justering av endebrytere

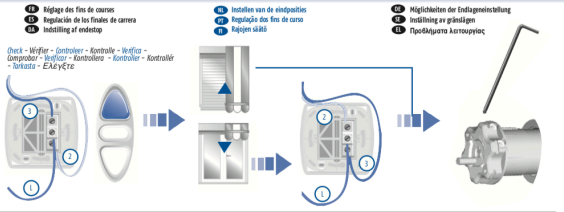
FR Réglage des fins de courses
DE Regulación de los finales de carrera
DK Indstilling af endestop

NL Instellen van de eindposities
PT Regulação dos fins de curso
FI Rajojen säätö

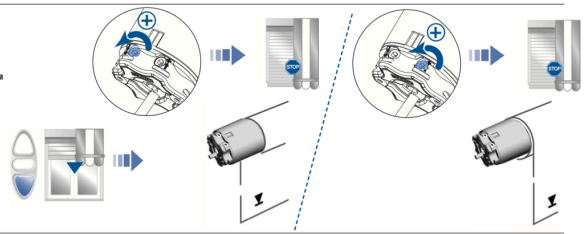
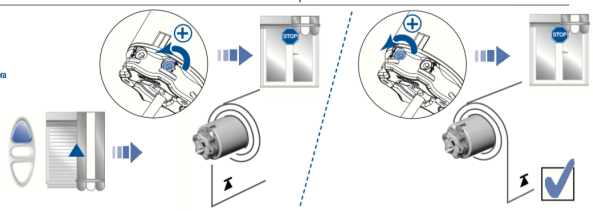
DE Möglichkeiten der Endlageneinstellung
IT Inställning av gränslägen
EL Προσθέμματα λειτουργίας

230 V 50 Hz		120 V 60 Hz	
2	3	2	3
Brown	Black	Black	Red
Marron	Noir	Noir	Rouge
Bruin	Zwart	Zwart	Rood
Braun	Schwarz	Schwarz	Rot
Marrone	Nero	Nero	Rosso
Marrón	Negro	Negro	Rojo
Castanho	Preto	Preto	Vermelho
Brun	Svart	Svart	Röd
Brun	Sort	Sort	Rød
Brun	Sort	Sort	Rød
Ruskea	Musta	Musta	Red
Καφέ	Μαύρο	Μαύρο	κόκκινο

Check - Vérifier - Controleer - Kontrolle - Verifica - Comprobar - Verificar - Kontrolleren - Kontroller - Kontrollér - Tarkasta - Ελέγξτε



GB Down limit adjustment
FR Paramétrage du fin de course bas
NO Laagste positie instellen
DE untere Endlage einstellen
IT Regolazione del fine corsa basso
ES Regulación del punto bajo del final de carrera
PT Regulação do ponto baixo do fim de curso
DK Indstilling af nedre grænseläge
NO Innstilling av nedre endeposisjon
NL Indstilling af nedre endestopposition
FI Alaraja-asennon asetus
EL Ρύθμιση κάτω ορίου



GB Up limit adjustment
FR Paramétrage du fin de course haut
NO Hoogste positie instellen
DE obere Endlage einstellen
IT Regolazione del fine corsa alto
ES Regulación del punto alto del final de carrera
PT Regulação do ponto alto do fim de curso
DK Indstilling af øvre grænseläge
NO Innstilling av øvre endeposisjon
NL Indstilling af øvre endestopposition
FI Yläraja-asennon asetus
EL Ρύθμιση πάνω ορίου